

В залежності від того, що означає та до чого спонукає імператив, в лінгвістичній науці існує поняття комунікативно-прагматичних типів мовленнєвих актів, які поділяються на: прескрептивні, реквестивні, сугестивні та менасивні. Відповідно до функцій, які виконують імперативні конструкції, вони є двох типів: монофункціональні та поліфункціональні.

Монофункціональні спонукальні конструкції – це конструкції, які виконують єдину функцію. Серед них переважають імперативні конструкції, які спрямовані на спонукання 2-ї особи. В обох мовах існують непоширені та поширені імперативні конструкції.

Окрім монофункціональних спонукальних конструкцій, вчені-лінгвісти виділяють ще поліфункціональні, у яких спонукання виступає як вторинна функція. Ця група репрезентована конструкціями з дієсловами у формі дійсного та умовного способів, конструкціями з неособовими формами дієслова, бездієслівними спонукальними конструкціями та конструкціями з модальними дієсловами. Відмінності між мовами полягають у тому, що в англійській мові домінують конструкції з модальними дієсловами, в українській мові – конструкції з дієсловами у формі дійсного способу.

#### Література:

1. Даскалюк О. Семантико-граматична характеристика імператива сучасної української мови: автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.17 / О. Л. Даскалюк. – Чернівці, 2005. – 20 с. – Режим доступу <http://disser.com.ua/contents/5713.html>.
2. Дрінко Г. Г. Спонукальні конструкції в українських та англійських мовах: автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.17 «Порівняльно-історичне і типологічне мовознавство» / Г. Г. Дрінко. – Донецьк, 2005. – 21 с. – Режим доступу : <http://avtoreferat.net/content/view/12799/31/>.
3. Іван Багряний. Тигролови : [роман] / Іван Багряний. – К. : Наукова думка, 2001. – 242 с.
4. Мясоедова С. В. Категорія спонукання і її вираження в непрямих висловленнях сучасної української мови : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.01 «Українська мова» / С. В. Мясоедова. – Харків, 2001. – 16 с. – Режим доступу : <http://www.lib.ua-ru.net/inode/p-2/3975.html>.
5. Фоміна Л. В. Комунікативна організація безсполучникового складного речення спонукального типу : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.01 «Українська мова» / Л. В. Фоміна. – Харків, 2000. – 49 с. – Режим доступу : <http://www.stationline.org.ua/filologiya/52/7255-problema-stvorenniya-klasifikacii-sponukalnih-konstrukcij-v-ukraïnskij-movi.html>.
6. Шевчук І. Л. Про статус імператива в українській мові / І. Л. Шевчук // Актуальні проблеми української лінгвістики: Теорія і практика. – Вип. 10. – К. : Київ. ун-т, 2004. – С. 87–95.
7. Шевчук І. Л. Становлення аналітичних імперативних форм староукраїнської мови / І. Л. Шевчук // Вісник Черкаського університету. Серія «Філологічні науки». – Вип. 42. – Черкаси, 2002. – С. 103–107.
8. Хлебникова И. Б. Сослагательное наклонение в английском языке / И. Б. Хлебникова // Теория и практика: учеб. пособие. – 2-е изд., перераб. и доп. – Саранск : Красный октябрь, 1994. – 176 с.
9. Jane Austen. *Pride and Prejudice* [роман] / Jane Austen. – Санкт-Петербург : Каро, 2011. – 480 с.

УДК- 811.133.1

**В. П. Палій, О. М. Яницька,**

Рівненський державний гуманітарний університет, м. Рівне

### АНАЛІЗ ФУНКЦІОНАЛЬНИХ ВЛАСТИВОСТЕЙ ПРИСЛІВНИКА *BEAUCOUP* (НА МАТЕРІАЛІ КОРПУСУ ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ)

*У статті розглядаються сучасні методичні можливості нової галузі мовознавства – корпусної лінгвістики. Висвітлено методичний аспект застосування новітньої технології у вивченні лінгвопрагматичних властивостей інтеракції французького прислівника *beaucoup* серед текстів літературних, газетно-журнальних та усних корпусів французької мови, загальнолінгвістичні та специфічні принципи, форми, методи і прийоми функціонування аналізованого прислівника та можливості використання корпусу текстів у процесі вивчення іноземної мови.*

**Ключові слова:** корпусна лінгвістика, прислівник ступеня, багатофункціональна природа, інтенсифікатор, модифікатор, лінгводидактика, інноваційна технологія, текст-корпус.

### АНАЛИЗ ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ СВОЙСТВ НАРЕЧИЯ *BEAUCOUP* (на материале корпуса французского языка)

*В статье рассматриваются современные методические возможности новой отрасли языкознания – корпусной лингвистики. Отражен методический аспект применения новейшей технологии в изучении лингвопрагматических свойств интеракции французского наречия *beaucoup* среди текстов литературных, газетно-журнальных и устных корпусов французского языка, изучены общелингвистические и специфические принципы, формы, методы и приемы функционирования анализируемого наречия и возможности использования корпуса текстов, в процессе изучения иностранного языка.*

**Ключевые слова:** корпусная лингвистика, наречие степени, многофункциональная природа, интенсификатор, модификатор, лингводидактика, инновационная технология, текст-корпус.

### ANALYSIS OF FUNCTIONAL PROPERTIES OF ADVERB *BEAUCOUP* (on material of French corpus)

*The article deals with the methodical possibilities of new branch of linguistics – corpus linguistics. This method can be used for the investigation of many kinds of linguistic questions and it has become one of the most wide-spread methods of linguistic investigation in recent years. The methodical aspect of application of the technology is reflected in the study of linguistic and pragmatic properties of interaction of the French adverb *beaucoup* in literary, newspaper-magazine and verbal French corpora. With the proper analytical tools, the researchers discover not only the patterns of language use, but the extent to which they are used, and the contextual factors that influence variability. In this article, the researchers analyze general linguistic and specific principles, forms, methods and approaches of adverb's functioning and possibility of text corpora's use in learning and teaching of foreign languages. Research was conducted using an electronic database «Contextes», (author J. Véronis) and different types of corpora: literary, newspaper-magazine and verbal. Research material is organized in three stylistic categories (mass-media discourse, colloquial and narrative prose). It is noticed in research, that the use of adverb *beaucoup* and its multiple functions are often predefined by the pragmatic necessities of speaker. Obviously, an adverb has a tendency to compatibility with other adverbs of similar nature like *mais, pas, peu*, which became discourse markers with different values.*

**Key words:** corpus linguistics, adverb of degree, multifunctional nature, intensifier, index word, linguistic didactics, innovative technology, text corpus.

У наш час ми є свідками нової мовної політики, яку активно проводять вітчизняні університети та кафедри іноземних мов. Очевидною є необхідність змінити традиційне опанування мовним матеріалом іншими видами та формами мовленнєвої діяльності. Багатоаспектність і асиметричність мовних явищ є відображенням неперервного розвитку мовної системи. Перехідні випадки є свідченнями мовних змін, які відображають процес розвитку мовної системи. На даному етапі поширеним є навчання з вибірковою аспектуалізацією, різними інтенсивними методами вивчення мовних явищ. Такий тип навчання дає можливість актуалізувати певний елемент, сегмент, рівень мовної системи з подальшим засвоєнням саме цієї сфери, яка необхідна учневі або ж студенту для практичної діяльності. На часі актуальними є новітні методичні технології різнотипових підходів до вивчення іноземної мови, а саме висвітлення лінгводидактичних можливостей корпусної лінгвістики, розкриття її сутності та практичного використання у навчальному процесі із застосуванням інноваційної технології. Поєднання різноаспектних підходів у процесі вивчення іноземної мови обов'язково повинне призвести до прагматичного користування текстами-корпусами.

**Актуальність** даної розвідки зумовлена тим, що сучасна дидактика французької мови все ще не оперує терміносполучкою «корпусна методика мови», що передовсім пояснюється певною невпровадженістю напряму корпусної лінгвістики в традиційні дослідження французької мови вітчизняними методистами та лінгвістами. Тенденція побудови корпусів текстів природних мов привела до виникнення окремого напрямку корпусної лінгвістики, метою якого є розроблення теоретичних засад і практичних прийомів побудови, електронного опрацювання та експлуатації лінгвістичних даних, оформлених як корпус текстів, використовуваних при вивченні філологічних дисциплін та методики іноземної мови. Цей лінгвістичний напрям сьогодні активно розвивається фактично в усіх національних мовознавчих науках, і, як стверджує білоруський лінгвіст Л. Ричкова, чинники, що мотивують стрімку динаміку розвитку корпусної лінгвістики, очевидні – це впровадження до лінгвістичного вжитку спеціально обробленого матеріалу, що «дозволяє не лише оптимізувати й об'єктивізувати лінгвістичні дослідження, але й по-новому окреслити багато традиційних лінгвістичних понять» [1, с. 189].

**Мета** дослідження полягає в тому, щоб проаналізувати структурно-компонентні та синтаксичні ознаки прислівника французької мови *beaucoup*, на базі основних положень корпусно-орієнтованого підходу. Корпусно-орієнтований підхід при вивченні частин мови базується на наукових висновках таких дослідників як В.А. Захаров, М.В. Хохлова, М. Benson, M. Netzlaff, J. Sinclair. Дослідженню прагматичних аспектів підсилювальних прислівників приділяли багато уваги в лінгвістиці протягом останніх років О. Демська-Кульчицька, У. Френсіс і Г. Куцера, Л.В. Ричкова, М. Bilger.

**Об'єктом** статті обрано прислівник французької мови *beaucoup*, як інтенсифікатор дієслів, прислівників, прикметників та іменників. Досліджується також оцінна сутність та реальне значення слова, яке модифікується даним прислівником, типи підрядного речення із цією одиницею, її місце стосовно службових частин мови та найчастіша сполучуваність. Такі прислівники формують частину дієслівної площини більшості мов; їхнє значення та використання зумовлені прагматичними чинниками. Значний інтерес до цієї наукової ділянки вчення зумовлений декількома причинами. По-перше, прислівники-інтенсифікатори є дуже різнобічними у використанні; по-друге, вони безпосередньо пов'язані з особистими емоціями; по-третє, вони перебувають у вільній позиції в реченні та модифікують будь-яке слово чи вираз. На думку А. Вермера, підсилювальні частки являють собою значний обсяг лексичних одиниць та сполучень, формуючи відкритий клас прислівників [6, с. 20].

Складністю та високою частотністю прислівника *beaucoup* можна пояснити різноманітні перспективи та підходи, прийняті в літературі для його тлумачення. Проаналізувавши різні граматичні довідники з французької мови як другої іноземної, ми дійшли висновку про недостатній обсяг інформації саме по прислівниковій формі *beaucoup*. Ця лексична одиниця, на перший погляд, не виглядає лінгвістично привабливою та, здавалося б, не заслуговує на увагу, проте може комутовати з різними мовними одиницями (дієсловами, прикметниками, іменниками, іншими прислівниками, реченнями) на різних рівнях слова, фрази та дискурсу/тексту, а також виражати різні смисли. Жоден підручник не відображає всі функції цієї форми французької мови крім «Nouvelle Grammaire du Français» [6], який пропонує значно більше кількості всіх форм прислівника. Решта довідників обмежуються кількома пунктами або реченнями. Незважаючи на значний об'єм матеріалу, корпус не в змозі представити всю різноманітність існуючих мовних варіантів, хоча, на думку Джона Синклера, «Корпус – це колекція мовних одиниць, які відібрані та класифіковані за чіткими лінгвістичними критеріями та виконують функцію мовних зразків» [4, с. 4].

Дослідження проводилося за допомогою електронної бази даних «Contextes», (автор J. Véronis) та з різними типами корпусів: літературні, газетно-журнальні та усні. Матеріал дослідження організовано згідно з трьома стилістичними категоріями (мас-медійний дискурс, розмовна проза та наративна розповідь). Наше дослідження стосується вживання прислівникової форми *beaucoup* в усних та письмових корпусах французької мови, що дало можливість проаналізувати дану форму через призму опрацьованих мовних корпусів та виконати відповідні порівняння між ними. Для проведення необхідних досліджень ми розмежували різні варіанти вживання даної форми за такими категоріями: форма *beaucoup* в якості прислівника, неозначеного займенника, неозначеного прикметника та називного іменника.

Отже, прислівник *beaucoup* може виражати значну кількість або високу ступінь інтенсивності в залежності до якого члена речення він відноситься. Прислівник має здатність модифікувати іменник, який набуває форму множини, наприклад: *Lors du débarquement de l'Empereur, beaucoup de bruits avaient couru dans le pays sur cette auberge des Trois-Dauphins* [7]. Інколи, під впливом даного прислівника, іменник набуває форму однини, виражає фізичну або ментальну властивість, почуття, моральну якість або зовнішні ознаки, виступаючи більшою частиною єдиного цілого: *Je lui devais donc mes premières élégances et mes premières amours et lui en avait beaucoup de reconnaissance* [7]. Як один із варіантів прислівник створює варіант заміни іменника неозначеним займенником *autres*, неозначеним займенником в препозиції замість іменника у множині або в однині, відносним займенником *dont*. Наприклад: *Lire tous ces vers et beaucoup d'autres encore; Des palais et des ruines, j'en ai retrouvé beaucoup; ... du talent, il en a beaucoup; Un réseau (...) de règles et de contraintes, dont beaucoup nous sont insensibles!* [7]. Спостерігаються випадки, коли іменник замінюється особовим займенником, отже, *beaucoup d'elle* набуває значення *beaucoup de choses d'elle*. У більшості випадків іменник вводиться прикметником *de*, однак якщо іменник означений додатком, відносним реченням або виражає ідею частковості, вживаються артиклі *du, de la, de l', des*. Наприклад: *Je conçus en même temps qu'il devait y en avoir beaucoup des comme lui dans notre armée, des comme lui mis pour des gens comme lui* [3, с. 256].

Під впливом прислівника *beaucoup* деякі іменники можуть вживатися не лише з артиклями, але й з вказівними або присвійними прикметниками та займенниками: *La physionomie de beaucoup de ces femmes; ... beaucoup de celles-là; ... beaucoup des nôtres* [8]. Присутність артикля, вказівного або присвійного займенника дає можливість замінити прикметник *de* прикметником *entre; ... beaucoup entre ces hommes* [7]. Разом з тим, бачимо, що особові займенники не можуть вводитися

безпосередньо прийменником *de*, а лише прийменником *d'entre* або його синонімом *parmi*:...*beaucoup d'entre nous*...;...*beaucoup parmi eux*... [8]. Досить рідко вживається конструкція *pas beaucoup de*, яка є синонімом прислівника *peu*: ... *ce que nous lisons, avec pas beaucoup de plaisir* [7]. Аналізований прислівник може функціонувати також як підмет, додаток або означення, комуруючи в сполученні *beaucoup de* + *substantif*. Досить часто цей прислівник зустрічається в якості означення, додатку та дієслівного додатку. Наприклад: *Quatre ans d'austérité, quatre ans à ne s'occuper que des autres: c'est beaucoup, c'est trop. L'erreur de beaucoup est de s'imaginer que la philosophie naît d'une sorte d'échec de la science et a pour but d'y remédier... c'était une femme très aimable, très bonne et très belle, à qui beaucoup devaient certainement beaucoup* [7]. Окрім цього, у межах прислівникових та прикметникових речень, *beaucoup* може змістово модифікувати іменники та іменникові конструкції, інтенсифікуючи їх значення. В такому разі він вживається з прийменниками *à, après, chez, contre, de, envers, par, pour* і т.д.: *Honneur à celui qui fut seul contre beaucoup* [8].

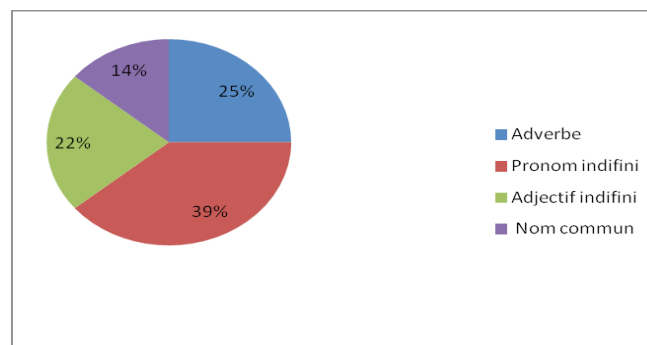
Спостерігаємо вживання прислівника *beaucoup* замість іменника-неособи після дієслів *être, compter, contribuer, entrer* та в еліптичному реченні, де він функціонує як окрема фраза, як відповідь на попереднє твердження чи запитання. Таке використання прислівника є відносно поширеним в усному мовленні, де він виступає у таких контекстах як релевантний відокремлювач. Наприклад: *Bien qu'il eût plusieurs fois mérité la Croix de la Légion d'honneur, elle ne lui fut jamais offerte. Son père était pour beaucoup (pour une grande part) la cause de cette injustice...*; *Combien de gâteaux? – Beaucoup, de toutes les sortes, une grande quantité, tous les gâteaux que vous avez...* [8].

Слід звернути увагу на вживання *beaucoup*, який може виступати синонімом прислівника *peu*, демонструючи варіативну смислову насиченість та означаючи як іменники-особи, так і неособи незалежно від типу полярності попереднього речення: *Pas beaucoup ne t'aimeront autant que Rouart et que moi; ... j'ai aperçu un peu de fumée, oh pas beaucoup!* [7]. Досить цікавим є вживання прислівника у складі деяких ідіоматичних зворотів, (*à beaucoup près, à beaucoup de choses près*) (*être loin de*), модифікуючи значення цілого висловлювання. Наприклад: *Après le dîner, MM. de Locmaria et Coëtlogon dansèrent (...), d'un air que les courtisans n'ont pas à beaucoup près...* [8]. Такі сполучення, як...*il s'en faut beaucoup, il s'en faut de beaucoup* раніше відрізнялися між собою тим, що перший позначав певну якість, а другий кількість. Надалі ці звороти набули паралельного вживання, хоча зараз у мові використовується *il s'en faut beaucoup*:... *d'ailleurs il s'en faut beaucoup (être loin du compte) qu'il soit toujours désirable que l'action soit si soudaine et si rapide* [8].

Іноді досить важко визначити, який ступінь інтенсифікації виражає прислівник *beaucoup*, оскільки таке використання може бути зумовлене контекстуальними та просодичними чинниками. У наголошеній позиції прислівник зазвичай має значення максимізатора, де акцентовано увагу на *beaucoup* за допомогою інтонації та протиставного сполучника *mais*. Наприклад: *...et, en effet, je l'aime beaucoup, mais beaucoup!* [8]. Таким чином, на письмі виникають певні труднощі для звукової інтерпретації слова, тому що не є доступною інформація про наголос та інтонацію. У прикладі *Tous appartiennent à des familles juives. Diamantaires, c'est... peut-être beaucoup dire* [7] ми спостерігаємо, як аналізований прислівник наближається за значенням до прислівника *trop* і може модифікувати дієслівну фразу, підсилюючи саме дієслово. Значні можливості прислівника *beaucoup* можемо підтвердити на прикладі набуття ним просторового значення з дієсловами руху. Наприклад: *Cette pratique a les plus grands inconvénients en ce qu'elle attire machinalement tous les acteurs vers le trou, bien que ce qu'ils ont dit dût au contraire les en éloigner souvent beaucoup* [8].

У двох корпусах усного мовлення ми визначили відповідно 23 і 20 одиниць, у корпусах газетних текстів 20 і 19 одиниць, у літературних корпусах 25 і 22 одиниці. Дослідивши форму прислівника *beaucoup* серед зазначених корпусів, ми нарахували загалом 38 показників. Проведений зіставний аналіз одиниць в корпусах автора J. Véronis та в корпусі Corpus Grantext дозволяє зробити висновок про конкретну кількість та функціональні властивості прислівника *beaucoup*, які представлені в діаграмі 1.

Діаграма 1



<i>Adverbe</i>	33	25%
<i>Pronom indéfini</i>	50	39%
<i>Adjectifs indéfinis</i>	29	22%
<i>Nom commun</i>	17	14%

Загальний відсоток частоти вживання форми *beaucoup* у аналізованих корпусах показує, що даний прислівник найчастіше вживається у якості неозначеного займенника (50 одиниць, тобто 39%), як прислівник (33 одиниці, тобто 25%), в якості неозначеного прикметника (29 одиниць, тобто 22%), і, нарешті, досить рідко як називний іменник (17 одиниць, тобто 14%).

Отже, наше дослідження робить певний внесок у вивчення багатофункціональності прислівника *beaucoup* у світлі нових сучасних даних. На наш погляд, *beaucoup* потрібно розглядати як слово модифікатор, хоча існують випадки, коли цей прислівник функціонує як певний еквівалент реченнєвого прислівника або ж маркера дискурсу. Інакше кажучи, головною властивістю *beaucoup* є прагматична функція максимізатора чи модифікатора, проте іноді послуговує для вираження й інших значень, які зумовлені контекстуальними, ситуаційними чи граматичними чинниками. В ході роботи з електронними базами даних ми зосередилися на дистрибуції та зв'язку між частотою цього прислівника та особливими текстовими категоріями. Увагу приділяли також ступеню формальності речень із прислівником. У дослідженні помічено, що вживання



прислівника *beaucoup* та його багатофункціональність часто зумовлені почуттями та прагматичними потребами мовця. Очевидно, що прислівник у світлі наших досліджень виявляє тенденцію до сполучуваності з іншими прислівниками та прийменниками подібної природи на зразок: *mais, pas, peu*, які пройшли процес лексикалізації та стали дискурсивними маркерами з різними значеннями.

#### Література:

1. Рычкова Л. В. Проблема састанных аб'екта у корпусах славянскамоу і лінгвістычных базах дадзеных // Мовознаўства. Літэратура. Культуралогія. Фалькларыстыка. ХНІ Міжнародны з'езд славыстау. Доклады беларускай дзлегфцыі. – Мінськ, 2003. – С. 184–195.
2. Bilger, M. & Tyne, H. Speaking style and oral text construction in second language French. In *Le français parlé au XXIe siècle: Normes et variations dans les discours et en interaction*, M. Abecassis et al. (eds), Paris, L'Harmattan, 2008. – p. 173–190.
3. Sinclair J. *Corpus, Concordance, Collocation*. – Oxford: Oxford University Press, 1991. – 200 p.
4. Y. Delatour, D. Jennepin, M. Léon-Dufour, B. Teyssier. *Nouvelle Grammaire du Français*, Hachette 2004, p. 256–367.
5. Vermeire Antoine R. *Intensifying Adverbs [Microform]: A Syntactic, Semantic and Lexical Study of Fifteen Degree Intensifiers, Based on an Analysis of Two Computer Corporuses of Modern English / Antoine R. Vermeire*. – Boston Spa: The British Library, Document Supply Centre, 1979. – 128 p.
6. Veronis Jean and Nancy Ide. *La Structure des Dictionnaires Electroniques: TEI and TLF. Colloque sur l'informatisation du Tresor de la Langue Francaise*. [Електронний ресурс]. – Режим доступу: [https://www.u-picardie.fr/LESCLaP/rey/reyc\\_biblio.pdf](https://www.u-picardie.fr/LESCLaP/rey/reyc_biblio.pdf)
7. *Frantext Moyen Français [Електронний ресурс]*. – Режим доступу: <https://www.google.com.ua/webhp>

УДК 811.112'2:373.7.

#### I. I. Передерій,

Сумський державний педагогічний університет ім. А.С.Макаренка, м. Суми

### КЛАСИФІКАЦІЯ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ З ЗООНІМНИМ КОМПОНЕНТОМ У НІМЕЦЬКІЙ МОВІ

*Стаття присвячена розгляду різних підходів до класифікації й опису фразеологічних одиниць німецької мови з зоонімним компонентом в наявних дослідженнях. Звернено увагу на окремі характеристики фразеологічних одиниць із зоонімним компонентом, описано різні підходи до класифікації досліджуваних фразеологізмів, а також проаналізовано зоокомпоненти німецької мови. Робиться висновок про необхідність подальшого дослідження шляхів і способів утворення зоонімних фразеологічних одиниць та їх характеристик в німецькій мові.*

**Ключові слова:** фразеологія, фразеологічні одиниці з зоонімним компонентом, символи, зоосема, зоонім, стереотип, концепт.

#### КЛАССИФИКАЦИЯ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С КОМПОНЕНТОМ-ЗООНИМОМ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

*Статья посвящена рассмотрению различных подходов к классификации и описанию фразеологических единиц немецкого языка с компонентом-зоонимом в имеющихся исследованиях. Обращено внимание на отдельные характеристики фразеологических единиц с компонентом-зоонимом, описаны различные подходы к классификации исследуемых фразеологизмов, а также проанализированы зоокомпоненты немецкого языка. Делается вывод о необходимости дальнейшего исследования путей и способов образования зоонимных фразеологических единиц и их характеристик в немецком языке.*

**Ключевые слова:** фразеология, фразеологические единицы с компонентом-зоонимом, символы, зоосема, зооним, стереотип, концепт.

#### CLASSIFICATION OF THE PHRASEOLOGICAL UNITS WITH ZOONYM COMPONENT IN THE GERMAN LANGUAGE

*The article is devoted to the investigation of the peculiarities of the German phraseology with zoonym component. The studying of this problem is fulfilling by the subject classification of the phraseology and by the investigation phraseology synonyms and variants with zoonym component in the modern German language. We also proposed the possibly classification of the studied idioms, they are divided into six groups: zoophraseology, ornitophraseology, etnomophraseology, ihtiphraseology, reptiliphraseology, amfibiophraseology. Zoophraseology and ornitophraseology is divided into the phraseology with the names of the wild animals and phraseology with the names of the domestic animals. There are some theoretic problems of the phraseology, which have their choosing in the article, for example it is actual for the identification methods of the phraseology and proverbs in the modern German language. The article considers different approaches to the classification and description of phraseological units of the German language with zoonym component in existing studies. Attention was drawn to the individual characteristics of phraseological units with zoonym component and description of the different approaches to the classification of the studied idioms, and analyzed zoonym component of the German language. The paper sums up the necessity of further study and description of phraseological units and their characteristics in the German language.*

**Key words:** phraseology, phraseological units with zoonym component, symbols, zooseme, zoonym, stereotype, concept.

**Постановка проблеми.** Фразеологічний компонент будь-якої сучасної мови великий і різноманітний, і кожен аспект його дослідження, безумовно, заслуговує на належну увагу. Останнім часом у лінгвістиці дослідження національної специфіки семантичних особливостей фразеологічних систем тих чи інших мов набувають все більшого поширення. Слід зазначити, що особлива увага приділяється взаємозв'язку фразеологізмів з мовними картинами світу та культурами народів. Більшість дослідників у цьому руслі намагаються вибрати якусь певну тематичну групу сталих виразів у відповідності до домінуючого компоненту фразеологізму, щоб охарактеризувати тип мотивації та етнонаціональні особливості фразеологічного пласту цієї групи.

Актуальність нашого дослідження зумовлена тим, що попри значну кількість наукових робіт у галузі німецької фразеології, на сьогодні залишаються недостатньо вивченими ФО з точки зору особливостей їх національно-культурного змісту. Вибір такого ракурсу дослідження обумовлений необхідністю вивчення різних способів вираження культурних цінностей та культурних асоціацій носіїв мови за допомогою зоокомпонентів. Дослідження фразеологізмів із зоокомпонентами в семантичному й етнокультурологічному аспектах зумовлене потребою з'ясувати механізм творення фразеологічних одиниць із зооморфізмами, встановити специфіку символічного змісту та його вплив на семантику фраземи.